



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
21 September 2015
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным восьмому–десятому периодическим докладам бывшей югославской Республики Македония*

1. Комитет рассмотрел объединенные восьмой–десятый периодические доклады бывшей югославской Республики Македония (CERD/C/MKD/8-10), представленные в едином документе, на своих 2365-м и 2366-м заседаниях (CERD/C/SR.2365, CERD/C/SR.2366), состоявшихся 11 и 12 августа 2015 года. На своем 2384-м заседании, состоявшемся 25 августа 2015 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных восьмого–десятого периодических докладов государства-участника и ценит, что это включает ответы на вопросы, поднятые Комитетом в своих предыдущих заключительных замечаниях. Комитет приветствует устную презентацию, устроенную делегацией государства-участника в составе представителей различных исполнительных органов, включая лиц, принадлежащих к группам меньшинств. Комитет также ценит открытый и конструктивный диалог, проведенный с государством-участником.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных договоров по правам человека:

а) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания – в феврале 2009 года;

б) Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативного протокола – в декабре 2011 года;

4. Комитет также приветствует законодательные и институциональные меры, принятые в отчетный период, и в том числе:

а) поправку в 2011 году к статье 20 Закона о социальной защите с запрещением прямой или косвенной дискриминации по признакам среди прочего по-

* Решение, принятое Комитетом на его восемьдесят седьмой сессии (3–28 августа 2015 года).



ла, расы, цвета кожи или национальной, этнической, социальной, политической, религиозной, культурной или языковой принадлежности;

b) принятие в 2012 году Национальной стратегии по равенству и недискриминации по признакам этнической принадлежности, возраста, умственной и физической инвалидности или гендерного свойства (на 2012–2015 годы);

c) принятие в 2010 году Национального плана действий по повышению социального статуса женщин рома;

d) реализацию проекта по выдаче с 2010/2011 учебного года бесплатных учебников на языке рома по факультативному предмету «Язык и культура рома»;

e) учреждение в 2012 году межсекторального органа по правам человека, с тем чтобы продвигать координацию правозащитной деятельности и обмен информацией об осуществлении рекомендаций со стороны правозащитных органов Организации Объединенных Наций.

5. В русле своих рекомендаций 2007 года (CERD/C/MKD/CO/7, пункты 17 и 18) Комитет приветствует принимаемые государством-участником меры, которые привели к снижению уровня школьного отсева среди детей, принадлежащих к группам меньшинств, и к росту численности учащихся средней школы и университетских студентов, в особенности девочек, из этих общин, и в том числе:

a) введение в 2008/2009 учебном году обязательного среднего образования с предоставлением бесплатного транспорта всем ученикам начальной и средней школы, которым приходится ездить из дома в школу по крайней мере на два километра;

b) проект по предоставлению с ноября 2009 года стипендий, кураторства и наставничества учащимся средней школы из числа рома;

c) проект обусловленных денежных выплат, который помогает выделять – при условии регулярной школьной посещаемости – финансовую помощь учащимся средней школы, чьи родители получают социально-бытовое попечение.

C. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Мониторинг расовой дискриминации

6. Принимая к сведению данные, имеющиеся в наличии в периодическом докладе и базовом документе, Комитет отмечает, что государство-участник не проводило перепись с 2002 года. Он испытывает сожаление в связи с отсутствием дезагрегированных социально-экономических данных о населении, включая тюремный контингент, которые позволили бы Комитету лучше оценить ситуацию контингентов, подверженных риску расовой дискриминации.

7. В русле своих пересмотренных руководящих принципов подготовки докладов (CERD/C/2007/1, пункты 10 и 12), Комитет побуждает государство-участник как можно скорее провести перепись или собрать обновленные данные о демографическом составе своего населения за счет других соответствующих методов. Комитет рекомендует государству-участнику собрать дезагрегированную статистику о пользовании экономическими, социальными и культурными правами, закрепленными в Конвенции, всеми этническими общинами, включая этнических македонцев и этнических албанцев, при полном соблюдении принципов конфиденциальности, информированного согласия и самоидентификации. Комитет приветствовал бы, в особенно-

сти, данные с указанием, где и среди какого большинства проживает каждое меньшинство.

Конвенция в отечественном законодательстве

8. Комитет испытывает озабоченность в связи с отсутствием четкого определения расовой дискриминации в законодательстве государства-участника в русле статьи 1 Конвенции, несмотря на многочисленные признаки дискриминации, введенные в его законодательство. Он также испытывает сожаление в связи с тем, что Уголовный кодекс не охватывает содействие расистским организациям и их финансирование. Комитет далее испытывает озабоченность в связи с сообщениями о том, что положения Закона 2010 года о предотвращении дискриминации и защите от нее носят нечеткий характер и не гармонизированы с существующим законодательством (статьи 1, 2 и 4).

9. Комитет:

а) рекомендует государству-участнику пересмотреть свой Уголовный кодекс с целью обеспечить, чтобы он содержал четкое и всеобъемлющее определение расовой дискриминации, которое было бы вполне совместимо со статьей 1 Конвенции;

б) памятуя о своей общей рекомендации № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка и напоминая, что положения статьи 4 Конвенции носят императивный характер, рекомендует принять меры к тому, чтобы включить в свое законодательство все аспекты этой статьи, и в том числе положения о запрещении организаций, которые поощряют или подстрекают расовую дискриминацию, и участия в таких организациях или помощи таким организациям;

в) побуждает государство-участник скорректировать Закон о предотвращении дискриминации и защите от нее в соответствии с Конвенцией и отечественным законодательством, в особенности в отношении судебной защиты, бремени доказывания и специальных мер;

г) рекомендует государству-участнику обеспечить полное понимание и распространение среди общественности и судебной системы всех положений, касающихся запрещения расовой дискриминации. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о рассмотренных соответствующих делах и примененных санкциях в связи с расовой дискриминацией.

Национальные учреждения

10. Комитет испытывает озабоченность в связи с недостатками нынешнего закона относительно мандата и процесса подбора омбудсмена, а также в связи с ресурсами, выделяемыми омбудсмену на проведение некоторых ключевых видов деятельности. Комитет далее испытывает озабоченность в связи с сообщениями о том, что Комиссия по предупреждению дискриминации и защите от нее имеет ограниченные финансовые и людские ресурсы, что ущемляет ее способность успешно выполнять свой мандат. Комитет, наконец, отмечает отсутствие четкой координации между омбудсменом и Комиссией при оказании помощи жертвам расовой дискриминации (статьи 2 и 6).

11. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) как можно скорее скорректировать Закон об омбудсмене, с тем чтобы консолидировать мандат омбудсмена в отношении поощрения и защиты прав человека, укрепить его роль в качестве национального превен-

тивного механизма и обеспечить его финансовую независимость, в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы). Государству-участнику следует полностью сотрудничать с омбудсменом и предпринимать действия по его рекомендациям, в особенности на предмет борьбы с расовой дискриминацией;

б) обеспечить наделение Комиссии по предупреждению дискриминации и защите от нее адекватными финансовыми и людскими ресурсами, которые гарантировали бы ее независимость и эффективность. Следует также укрепить консультативную и просветительскую функции Комиссии;

в) уточнить мандат национальных механизмов, таких как омбудсмен и Комиссия, избегая дублирования и поощряя координацию и синергию между ними, с тем чтобы упрочить защиту от расовой дискриминации и от нарушений других прав человека.

Ситуация мигрантов, просителей убежища и беженцев

12. Отмечая вызовы, с которыми сталкивается государство-участник с точки зрения притока мигрантов в страну, и несмотря на некоторые принимаемые позитивные меры, Комитет выражает свою озабоченность:

а) в связи с продолжительным административным задержанием просителей убежища, и в основном тех, кого вызывают в суд в качестве свидетелей по уголовным делам, и в связи с задержанием несопровождаемых несовершеннолетних;

б) в связи с сообщаемыми случаями высылки без надлежащей оценки возможного нарушения принципа невыдворения;

в) в связи с плохими материальными условиями в центрах приема иностранцев, в связи с нарушениями при обращении с транзитными мигрантами и потенциальными просителями убежища и в связи с отсутствием местных интеграционных программ (статьи 2 и 5).

13. Памятуя о своей общей рекомендации № 30 (2005) о дискриминации в отношении неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) воздерживаться от продолжительного задержания мигрантов в качестве потенциальных свидетелей по уголовным делам в рамках борьбы с контрабандой. Комитет также рекомендует государству-участнику значительно сократить максимальный срок задержания по новому проекту закона об иностранцах и эффективно обеспечивать, чтобы просители убежища, и в особенности несопровождаемые несовершеннолетние, задерживались только в крайнем случае и как можно на более короткий срок;

б) гарантировать, чтобы все случаи высылки хорошо оценивались и не приводили к высылке лиц, которые могут быть подвергнуты преследованию. Государству-участнику следует также предоставить просителям убежища возможности для апелляции и обжалования до высылки и обеспечить им уважительное отношение;

в) продолжать свои усилия по улучшению бытовых условий в центрах по приему иностранцев. Приветствуя принимаемые меры по преодолению перенаселенности и плохих условий в приемном центре для иностранцев «Гази-Баба», Комитет просит предоставить омбудсмену в его качестве национального превентивного механизма и соответствующим неправительственным организациям доступ ко всем приемным центрам с целью мони-

торинга условий и предотвращения ненадлежащего обращения с заключенными. Комитет далее рекомендует государству-участнику осуществлять свою новую Стратегию по интеграции беженцев и иностранных граждан на 2015–2025 годы, с тем чтобы упрочивать местные интеграционные программы.

Свобода передвижения

14. Комитет испытывает озабоченность в связи с сообщениями о том, что гражданам, принадлежащим к ромской и албанской общинам, мешают выехать из страны по тем основаниям, что они будут просить убежища в странах Европейского союза, и у них конфискуют их проездные документы. Комитет отмечает постановление Конституционного суда от 2014 года, которое упразднило ограничительные положения Закона о проездных документах, но по-прежнему испытывает озабоченность в связи с этнической фильтрацией этих общин сотрудниками пограничной полиции (статьи 2 и 5).

15. Принимая к сведению заявление делегации о том, что государство-участник будет осуществлять вышеупомянутое постановление, Комитет рекомендует государству-участнику произвести тщательную оценку и предпринять шаги в порядке реакции на те причины, которые побуждают лиц, принадлежащих к этим общинам, уезжать или искать убежище в других странах. Комитет рекомендует государству-участнику полностью уважать право своих граждан на свободу передвижения и их право покидать страну и возвращаться в страну. В свете своей общей рекомендации № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия Комитет призывает государство-участник предпринять необходимые шаги к тому, чтобы предотвращать допросы, аресты и обыски исключительно на основании этнической принадлежности индивидов. Простое восприятие или факт принадлежности к этнической группе не является достаточным основанием де-юре или де-факто для ограничения права на передвижение.

Ситуация рома

16. Комитет испытывает озабоченность:

а) в связи с информацией о существующей сегрегации рома в сфере образования, несмотря на достигнутый государством-участником значительный прогресс в этой области. Комитет испытывает озабоченность по поводу информации в связи с отказом некоторых школ, в том числе в Битоле, зачислять учащихся из числа рома, в связи с практикой самосегрегации учащихся из числа рома и в связи еще с высоким процентом рома в школах для детей, страдающих умственной отсталостью;

б) в связи с достигаемым медленным прогрессом в отношении усилий государства-участника по выделению социального жилья семьям рома и по улучшению бытовых условий в ромских поселениях за счет осуществления проектов в рамках Десятилетия и стратегии в интересах рома;

в) в связи с тем обстоятельством, что лица, принадлежащие к общине рома, по-прежнему больше всего затронуты бедностью, материальными лишениями, безработицей и социальным отторжением (статьи 2, 3 и 5).

17. В свете своей общей рекомендации № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома Комитет рекомендует государству-участнику:

а) твердо преодолевать в русле статьи 3 Конвенции проблему сегрегации детей рома в сфере образования. Комитет подчеркивает, что условия расовой сегрегации вовсе не обязательно генерируются правительственными директивами, а могут возникать как непреднамеренный побочный продукт действий частных лиц, которые ведут к социальной изоляции. Государству-участнику следует устранять любую дискриминацию по отношению к учащимся из числа рома в их доступе к адекватному образованию и бороться со стереотипами, которые ведут к социальному отторжению;

б) укрепить свои усилия по предоставлению адекватного социального жилья семьям рома за счет специальных жилищных программ муниципалитетов, и в том числе путем выделения адекватного бюджета под такие программы;

в) по-прежнему принимать особые меры в интересах рома, в соответствии с общей рекомендацией № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции, путем поощрения трудоустройства и продвижения рома и пресекать их социальное отторжение.

Гендерные аспекты расовой дискриминации

18. Комитет выражает свою озабоченность:

а) в связи с уязвимостью женщин, принадлежащих к группам меньшинств, в том, что касается нарушения их права на трудоустройство и их чрезмерной представленности на низкооплачиваемых работах, несмотря на принимаемые государством-участником меры по расширению их доступа на рынок труда за счет ряда мер и проектов (статьи 2 и 5);

б) в связи с распространенностью ранних браков в ромской и албанской общинах, что считается традиционной практикой, без адекватных реакций со стороны государства-участника по действенной борьбе с этой пагубной практикой;

в) в связи с занижением отчетности об инцидентах бытового насилия, что особенно затрагивает женщин, принадлежащих к группам меньшинств. Памятуя о случаях ранних браков в стране, Комитет испытывает сожаление в связи с тем, что женщины в возрасте до 18 лет не принимаются в приюты. Комитет также испытывает озабоченность в связи с информацией о том, что Закон 2014 года по предотвращению бытового насилия и защите от него не предоставляет надлежащей защиты женщинам – жертвам бытового насилия.

19. В свете своей общей рекомендации № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации Комитет рекомендует государству-участнику:

а) выделять достаточные ресурсы на осуществление Национального плана действий в интересах женщин из числа рома (2016–2020 годы) и грантовой схемы «Интеграция женщин из этнических общин на рынке труда», и информировать Комитет о конкретных результатах;

б) вести мониторинг и оценку ситуации, в том числе за счет привлечения организаций гражданского общества, с целью борьбы с ранними браками и повышать осведомленность среди населения, и в особенности среди соответствующих общин, о негативном эффекте этой практики на образование, здоровье и перспективы девочек в отношении трудоустройства;

в) повышать осведомленность среди населения, и в особенности среди лиц, принадлежащих к группам меньшинств, о запрещенности и негативных эффектах гендерного насилия и информировать потенциальные

жертвы о наличных средствах правовой защиты. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы вышеупомянутый закон полностью соответствовал с его международными обязательствами, чтобы исполнители подвергались надлежащему преследованию и чтобы жертвам бытового насилия вне зависимости от возраста предоставлялась эффективная защита.

Положение детей

20. Комитет с озабоченностью отмечает:

а) ситуацию уличных детей, большинство из которых принадлежат к общине рома. Несмотря на разработанные государством-участником протоколы по обращению с этими детьми и существование дневных центров в Битоле, Скопье и Прилепе, где они имеют доступ к образованию и другим базовым услугам, проблема сохраняется;

б) сообщаемое увеличение наркозависимых детей, в особенности из числа рома, ситуация которых усугубляется бедностью их родителей и юридическими препятствиями для доступа детей в возрасте до 18 лет к средствам лечения от наркозависимости;

в) продолжающееся отсутствие документов, удостоверяющих личность, у некоторых рома, что препятствует их доступу к пособиям по социальному страхованию. Комитет отмечает утверждение государства-участника о том, что выявлено 550 человек, рождение которых не было зарегистрировано в реестре рождений. И он испытывает озабоченность в связи с тем, что до сих пор зарегистрировано лишь 120 из них (статьи 2 и 5).

21. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) предоставлять адекватную институциональную защиту детям, живущим на улице, и упрочить действенность протоколов, нацеленных на реинтеграцию таких детей в их семьи. Государству-участнику следует устранять коренные причины этого феномена в сотрудничестве с родителями, неправительственными организациями и соответствующими детьми;

б) продолжать развивать профилактические программы и обеспечивать потребителям наркотиков, в том числе в возрасте до 18 лет, доступ ко всем реабилитационным программам;

в) принимать меры по выявлению детей, рождение которых не было зарегистрировано и которые не имеют документов, удостоверяющих личность, и продолжить производить ретроактивную регистрацию рождений и выдачу документов, в том числе по мере возможности за счет упрощения всего процесса.

Оценка национальных директив

22. Приветствуя ряд мер и директив, принятых государством-участником, Комитет испытывает сожаление в связи с отсутствием достаточной информации о полученных конкретных результатах, как то: за счет Национальной стратегии 2012 года по равенству и недискриминации, Национальной стратегии в интересах рома и Десятилетия интеграции рома на 2005–2015 годы. Комитет испытывает озабоченность в связи с информацией о том, что некоторые из этих директив не получают достаточного финансирования (статьи 2 и 5).

23. Комитет рекомендует государству-участнику оценить воздействие своих директив на совершенствование разработки и осуществления последующих программ. Комитет также рекомендует государству-участнику учредить эф-

фективные механизмы по вовлечению целевых групп в разработку и осуществление затрагивающих их директив на национальном и местном уровнях.

Право на участие в публичной жизни

24. Комитет отмечает заявление делегации о том, что с 2001 года увеличилась представленность более мелких этнических общин в публичной администрации. Несмотря на этот очевидный прогресс, Комитет полагает, что все еще необходимы усилия в ракурсе доступа к лидерским и управленческим постам для членов общин, которые не относятся к числу мажоритарных, и в частности тех, которые принадлежат к числу более мелких этнических общин (статьи 2 и 5).

25. Комитет рекомендует государству-участнику и впредь крепить усилия по осуществлению принципа адекватного и справедливого представительства, добиваться представленности более мелких общин на управленческих постах и полностью сотрудничать с омбудсменом в мониторинге осуществления этого принципа.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

26. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет побуждает государство-участник подумать о ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, и в особенности договоров, чьи положения имеют прямое отношение к общинам, которые могут быть подвержены расовой дискриминации, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Последующая деятельность в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

27. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса, Комитет рекомендует государству-участнику при реализации Конвенции в своем отечественном правовом порядке ввести в действие Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, принимая в расчет итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других принятых мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

28. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила Международное десятилетие лиц африканского происхождения на 2015–2024 годы и резолюции 69/16 Ассамблеи о программе деятельности по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и осуществить подходящую программу мер и директив. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий доклад точную информацию о конкретных мерах, принятых в этих рамках, принимая в расчет его общую рекомендацию № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

29. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, работающими в сфере защиты прав человека, в особенности по борьбе с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой следующего периодического доклада и последующими мерами по реализации настоящих заключительных замечаний.

Распространение информации

30. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника носили легкодоступный характер и были доступны общественности во время их представления и чтобы заключительные замечания Комитета в отношении этих докладов были аналогичным образом опубликованы соответственно на официальных и на других широко используемых языках.

Поправка к статье 8 Конвенции

31. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 47/111.

Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями

32. В соответствии со статьей 9 (1) Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет просит государство-участник предоставить в течение одного года с принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 11, 15 и 25 выше.

Пункты, имеющие особую важность

33. Комитет также хотел бы привлечь внимание государства-участника к особой важности рекомендаций, содержащихся в пунктах 13, 17, 19 и 21 выше и просит государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе детальную информацию о конкретных мерах, принятых для выполнения этих рекомендаций.

Подготовка следующего периодического доклада

34. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои одиннадцатый – четырнадцатый периодические доклады в едином документе к 17 сентября 2018 года с учетом руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и осветить в нем все моменты, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 21 200 слов для периодических докладов и в объеме 42 400 слов для общего базового документа.